



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

<https://doi.org/10.24833/2687-0126-2021-3-2-94-100>

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ: СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ (обзор Международной научно-практической конференции INTERLINGUA-2021 (г. Липецк, 18-19 мая 2021 г.)

М.С. Матыцина

Липецкий государственный технический университет (Липецк, Россия)

lipmarina@gmail.com

Аннотация: Статья посвящена итогам Международной научно-практической конференции INTERLINGUA-2021, состоявшейся 18-19 мая 2021 г. в Липецком государственном техническом университете. В рамках конференции в числе основных обсуждались вопросы профессиональной подготовки высококвалифицированных специалистов в условиях информационно-цифрового пространства. Участники конференции акцентировали свое внимание на важной роли профессиональной коммуникации как составляющей коммуникативной компетентности. Было отмечено, что профессиональная коммуникация занимает в системе образования вуза особое место, поскольку специалист, который не обладает навыками ведения конструктивного диалога, не умеет наладить контакт с собеседником, изложить его точку зрения, не растет профессионально, не принимается обществом, а потому становится неконкурентоспособным. Доклады участников конференции отличались несомненной глубиной теоретического анализа и высокой практической актуальностью рассматриваемых проблем. По итогам конференции были проведены круглые столы, на которых обсуждались наиболее значимые аспекты профессиональной коммуникации, ее отражение в языковом сознании. Участники и гости конференции, отмечая ее полезность, признали необходимым сделать проведение подобных конференций ежегодным.

Для цитирования: Матыцина М.С. (2021). Профессиональная коммуникация: современные проблемы (обзор Международной научно-практической конференции INTERLINGUA-2021 (г. Липецк, 18-19 мая 2021 г.). *Дискурс профессиональной коммуникации*. 3(2), С. 94-100. <https://doi.org/10.24833/2687-0126-2021-3-2-94-100>

В Липецком государственном техническом университете (ЛГТУ) 18-19 мая состоялась Международная научно-практическая конференция INTERLINGUA-2021, приуроченная к 65-летию ЛГТУ и Году науки и технологий. Онлайн-трансляция конференции велась из зала Ученого совета ЛГТУ. Организатором конференции выступил факультет гуманитарно-социальных наук и права.

Конференция была посвящена широкому кругу вопросов профессиональной коммуникации в профессиональной среде в целом и в условиях высшего учебного заведения в частности. В работе конференции приняли участие известные ученые отечественного и зарубежного научного сообщества, что, бесспорно, свидетельствует о необходимости и важности дискуссии, диалога и обмена мнениями по заявленной тематике конференции. На одной площадке встретились молодые исследователи и ученые с мировыми именами из России, Словакии, Чехии, Болгарии, Хорватии.

Работа конференции проходила по следующим тематическим направлениям:

- 1) Конструирование смыслов: международные отношения сквозь призму истории;
- 2) Социальные измерения дискурса: медиа, общество, практики;
- 3) Многоплановость дискурса художественных произведений;
- 4) Проблемы реализации коммуникативных задач в юридическом дискурсе;
- 5) Психологические аспекты интеракции, соотносимые с полем психологического дискурса;
- 6) Вопросы лингводидактики, особенности обучения переводу;
- 7) Актуальные вопросы межкультурной коммуникации и трансформация дискурсивных практик;
- 8) Прикладные социальные коммуникации: дискурсивные аспекты рекламы, PR и маркетинга;
- 9) Дискурс как важнейший элемент социальных действий и интеракций.

С приветственными словами к участникам и гостям конференции обратились П.В. Сараев, доктор технических наук, доцент, ректор; А.К. Погодаев, доктор технических наук, профессор, первый проректор; О.М. Маслова, председатель оргкомитета конференции, кан-



дидат социологических наук, доцент, декан факультета гуманитарно-социальных наук и права. П.В. Сараев поприветствовал всех участников конференции, отметил большое научное и практическое значение проводимого форума, важность межкультурной коммуникации и межкультурного взаимодействия в различных сферах науки и образования. А.К. Погодаев пожелал всем результативной работы, а также отметил, что благодаря очно-дистанционному формату конференции, она вовлекает в актуальные научные проблемы гораздо большее количество ученых. О.М. Маслова в своем обращении выразила благодарность участникам из всех дружественных вузов, а также отметила огромную работу преподавателей факультета гуманитарно-социальных наук и права ЛГТУ, которые были задействованы в организации и проведении INTERLINGUA-2021.

Модератором пленарного заседания выступила М.С. Матыцина, доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков факультета гуманитарно-социальных наук и права Липецкого государственного технического университета.



На пленарном заседании выступил Н.В. Барышников (Россия), доктор педагогических наук, профессор, заслуженный работник высшей школы Российской Федерации, отличник народного просвещения, действительный член Международной Академии наук педагогического образования, Кавалер Ордена академических пальм, заведующий кафедрой теории и методики обучения межкультурной коммуникации Пятигорского государственного университета, с докладом на тему «Проблемы методики обучения иностранным языкам в компетентностной парадигме». Спикер поделился опытом формирования многоязычной коммуникативной межкультурной компетенции у обучающихся в Пятигорском государственном университете. Перспективами развития современной африканской франкофонии поделился в своем выступлении доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации Белгородского государственного национального исследовательского университета Жером Багана (Россия).

Доктор политических наук, профессор, профессор философского факультета Великотырновского университета Свв. Кирилла и Мефодия (Болгария) господин Тодор Галунов выступил с докладом «Опыт европейской интеграции и интеграции Евразии». Профессор из болгарского университета сообщил, что в Болгарии будущее партий как еврооптимистов, так и евроскептиков зависит от многих факторов, а традиционные связи России и Болгарии могут способствовать решению ряда проблем и противоречий, возникающих в ходе реализации общеевропейских интеграционных проектов. О фразеологических трансформациях и

их дискурсивном анализе на основе лингвистического корпуса рассказала кандидат филологических наук, доцент кафедры романских и славянских языков Экономического университета в городе Братислава (Словакия) госпожа Татьяна Григорянова. Спикер отметила, что «намеренное изменение фразеологических единиц является творческим вмешательством в их формальную и семантическую составляющую и часто сопровождается языковой игрой с буквальным и переносным смыслом». По мнению Т. Григоряновой, фразеологическая вариативность служит противовесом фразеологической тенденции к устойчивости, а сама фразеология относится к наиболее динамично развивающимся языковым уровням. Кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой русистики Университета Свв. Кирилла и Мефодия в г. Трнава (Словакия) госпожа Андреа Громинова выступила с докладом «Восприятие дискурса художественных произведений в словацком вузе». Спикер поделилась опытом анализа и интерпретации художественных произведений на русском языке в словацком вузе, выделила основные сложности, с которыми сталкиваются преподаватели в процессе обучения русской литературе, культуре и русскому языку. Выступление доктора филологических наук, профессора, заведующего кафедрой иностранных языков гуманитарного факультета Университета города Пулы им. Юрая Добрилы (Хорватия), председателя Хорватской ассоциации учителей русского языка и литературы, руководителя Центра русского языка и культуры «Институт Пушкина» госпожи Ирены Микулацо было посвящено сравнению терминов в хорватском и русском языках во время пандемии. И. Микулацо полагает, что появление неологизмов во время пандемии коронавирусной инфекции 2020 года можно расценивать положительно, так как оно способствует развитию языка, поскольку язык является отражением процессов, происходящих в обществе. Однако специалист предостерегает от смешения сиюминутных новшеств и серьёзных изменений в языковой системе, которые осуществляются очень медленно. Доктор филологических наук, профессор, директор института межкультурной коммуникации и международных отношений Белгородского государственного национального исследовательского университета О.Н. Прохорова (Россия) выступила с докладом на тему «Картина мира и способы выражения количества в языках разных структурных типов». Спикер подробно изложила результаты своего исследования категории количества на примере топонимов английского, французского и русского языков. Доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации института межкультурной коммуникации и международных отношений Белгородского государственного национального исследовательского университета И.В. Чекулай (Россия) посвятил свое выступление метафорам, отметив, что метафоры плотно вплетены в повседневную речь, но могут ли они кардинально менять наши представления о мире? Российский ученый-филолог, языковед, переводчик, доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой теории и практики английского языка и перевода Нижегородского государственного лингвистического университета имени Н. А. Добролюбова, председатель Правления Союза переводчиков России В.В. Сдобников (Россия) выступил с докладом «Задачи преподавателей перевода в новых условиях». «В связи с формированием у студентов клипового мышления преподаватели перевода сталкиваются как с прежними, так и с новыми задачами, к числу которых относятся: обучение студентов определять коммуникативное задание переводимого текста, обучение студентов анализировать логическую структуру оригинала, обучение студентов определять значимость отдельных сегментов текста в зависимости от его смысловой структуры, выработка у студентов навыка сомневаться в правильности собственной интерпретации текста, выработка у студентов умения создавать логически связанный текст. Решению поставленных задач может способствовать единая система действий,

направленных на корректировку клипового мышления будущих переводчиков в сторону его профессионализации, то есть на формирование профессионального переводческого мышления», – отметил В.В. Сдобников. О проблемах иммиграционной политики в Словакии рассказал доктор политических наук и германистики, профессор, декан факультета прикладных языков Экономического университета в Братиславе (Словакия) господин Радослав Штефанчик.

Во время работы конференции в «Точке кипения – ЛГТУ» была организована работа пяти секций:

Секция 1. Современное языковое образование с позиций межкультурной лингводидактики, обучение переводу – проблемы и решения.

Секция 2. Язык и дискурс современных масс-медиа.

Секция 3. Многоплановость дискурса художественных произведений.

Секция 4. Дискурс как важнейший элемент социальных действий и интеракций.

Секция 5. Актуальные вопросы межкультурной коммуникации и трансформация дискурсивных практик.

Выступления участников конференции, состоявшиеся в рамках заседаний секций, охватывали широкий спектр проблем межкультурной коммуникации. Доклад О.М. Масло-вой и Н.В. Григорьевой был посвящен дискурсу городского пространства в формировании территориальной идентичности. Вопросы формирования профессиональных компетенций будущих переводчиков были затронуты в выступлениях Н.В. Барышева, М.С. Матыциной, Д.А. Малининой, О.Н. Хаустова. Эстетизация политической сатиры в текстах Р. Уотерса была проанализирована в докладе А.Г. Иванова. Проблемам формирования дискурсивного мышления у студентов-переводчиков на практических занятиях по английскому языку был посвящен доклад Т.Ю. Тормышовой. Живой интерес участников конференции вызвал доклад Н.Ю. Томиной на тему особенностей таргетированной рекламы в социальных сетях. А.А. Кузнецов рассказал собравшимся о правовых основах цифровой трансформации. Т.В. Большунова в своем выступлении затронула вопрос конструирования социальной реальности в туризме. С докладом на английском языке по проблеме дискурса психологического насилия в современном обществе выступила И.А. Чиликина. О психологических аспектах допроса подозреваемого и обвиняемого говорили П.С. Макурин и Е.Е. Заврина. Н.Н. Пачина посвятила свое выступление проблеме обнаружения заимствований при проверке документов. Доклад С.М. Качаловой обозначил проблему поиска фирменного стиля как элемента визуальной идентичности бренда. О возможностях социальной рекламы в воспитании общественно значимых качеств личности рассказала Е.В. Бурлакова. Выступление Ю.Н. Савельева затронуло вопрос фразеологии в дискурсе публицистических текстов. И.П. Бунькова и А.Л. Разомазова познакомили участников конференции с особенностями психологического дискурса в процессе интеракции.

Во второй день конференции состоялись три круглых стола, где участники конференции обсудили вопросы обнаружения заимствований в образовательном и научном пространствах, поговорили на тему аксиологии современного управленческого дискурса, обсудили проблемы медиаобразования и медиапросвещения в современном информационном пространстве. Так, модератор круглого стола «Антиплагиат: за и против» Н.Н. Пачина заметила, что «в образовательном процессе высшей школы проверка документов на плагиат является нормативным требованием на уровне отдельно взятой организации. Технология обнаружения заимствований содержит в себе алгоритм, начиная с теоретико-методологического обоснования, нормативного обеспечения и заканчивая практикоориентированными действиями проверки

документов на плагиат. Каждое образовательное учреждение само разрабатывает нормативную базу проверки документов на плагиат, пользуясь при этом определенной системой обнаружения заимствований». Модератор круглого стола на тему «Аксиология современного управленческого дискурса» И.А. Чиликина предложила собравшимся обменяться мнениями об определении сущности современного управленческого дискурса, его характеристик и специфических черт. Модератор круглого стола на тему «Проблемы медиаобразования и медиапросвещения в современном информационном пространстве» Н.Ю. Томилина затронула вопрос медиаграмотности и ее роли в формировании культуры общения человека с медиаресурсами. Участники конференции также приняли участие в мастер-классе по возможностям применения современных информационно-коммуникационных средств в процессе обучения. Спикеры М.А. Дрога и Ю.О. Мамонова на мастер-классе говорили о наиболее типичных ошибках, допускаемых иностранными студентами на начальном этапе изучения русского языка, привели примеры из письменных работ обучающихся. Большое внимание спикеры уделили возможным путям преодоления ошибок на письме, в том числе с использованием интерактивных средств обучения.

Оргкомитет Международной научно-практической конференции INTERLINGUA-2021 выражает искреннюю благодарность всем участникам за активную, плодотворную работу, желает профессиональных успехов и приглашает к дальнейшему сотрудничеству.

THE ISSUES OF PROFESSIONAL COMMUNICATION (Report on the International Scientific and Practical Conference INTERLINGUA-2021)

Marina S. Matytsina

Lipetsk State Technical University (Lipetsk, Russia)

lipmarina@gmail.com

Abstract: The paper deals with the results of the International Scientific and Practical Conference INTERLINGUA-2021, held on May 18-19, 2021 at Lipetsk State Technical University. Within the framework of the conference, the issues of the professional training of highly qualified specialists in the information-digital space were discussed. The conference participants focused their attention on the important role of professional communication as a component of communicative competence. It was noted that professional communication plays a pivotal role in the educational system of the university, since a specialist who does not have the skills to conduct a constructive dialogue, does not know how to establish contact with the interlocutor, to study his/her point of view, does not grow professionally, is not accepted by the society, and therefore becomes uncompetitive. The reports of the conference participants were distinguished by the undoubted depth of theoretical analysis and high practical relevance of the problems under consideration. As a result of the conference, round tables were held, at which the most significant aspects of professional communication, its reflection in the linguistic consciousness were discussed. The participants and guests of the conference, noting its usefulness, recognized the need to make it an annual event.

How to cite this article: Matytsina M.S. (2021). The Issues of Professional Communication (Report on the International Scientific and Practical Conference INTERLINGUA-2021). *Professional Discourse & Communication*, 3(2), pp. 94-100. (in Russian). <https://doi.org/10.24833/2687-0126-2021-3-2-94-100>

About the author:

Marina S. Matytsina is Dr. Sci. (Philology), Professor in the Department of Foreign Languages at Lipetsk State Technical University, Russia